



积家呈献

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ 翻转系列珐琅腕表《列王纪》特别版

REVERSO TRIBUTE ENAMEL 翻转系列珐琅腕表再添
四款手工装饰艺术珍品

由位于汝山谷积家大工坊总部的
珍稀工艺工作坊 (Métiers Rares™ atelier) 精心制作

关键点：

- **波斯微绘艺术：** 每一枚腕表的表背均耗时 100 小时悉心打造
- **积家珍稀工艺 (Métiers Rares™)：** 运用四项精妙手工技艺——珐琅微绘、大明火珐琅、金箔雕花和玠镂雕刻工艺
- **限量珍藏：** 四款時計各限量发行 10 枚

积家推出四款 Reverso Tribute Enamel 翻转系列珐琅腕表新品，巧妙呼应 Reverso 翻转系列腕表自马球运动诞生的历史渊源。系列作品充分捕捉骏马的力量与美感，致献世界上最伟大的文学与艺术鉅作之一——波斯史诗《列王纪》(Shahnameh)。为致敬起源于波斯的微绘艺术发展历程，每款時計表背皆饰有一幅微绘作品，再现了 16 世纪为波斯国王沙赫·塔赫马斯普 (Shah Tahmasp) 创作的《列王纪》(Shahnameh) 中的精美插图。正如 Reverso 翻转系列腕表自马球比赛中汲取灵感，这些時計不仅巧妙捕捉启发 Reverso 翻转系列腕表创作的马球运动之精髓，更借助精妙细致的珐琅微绘致敬马球运动与波斯古国之间的深厚渊源。新品時計结合珐琅微绘、金箔雕花、大明火珐琅和玠镂雕刻四种传统手工技艺，再次彰显了积家大工坊汝山谷总部珍稀工艺工作坊 (Métiers Rares™ atelier) 中汇聚的精湛技艺与匠心才华。

以马球运动致敬奔腾飞驰的骏马

Reverso 翻转系列腕表问世于 1931 年，其设计是为满足当时新兴时尚的“运动绅士”的需求。1858 年至 1947 年期间，热衷于马球运动的驻印度英国军官向积家提出了一项挑战，希望设计一款能够经受激烈马球比赛而不会受损的腕表。于是，Reverso 翻转系列腕表应运而生，巧妙融合独特造型与实用功能巧妙结合，堪称典范杰作。Reverso 翻转系列腕表一经推出便深受众多淑女绅士青睐，远超越其最初在运动上的用途，系列不断推陈出新，以满足男士和女士对時計的需求。Reverso 翻转系列腕表凭借其标



志性的可翻转双面表壳（历史专利号 CH159982）和独树一帜的装饰艺术风格线条，成为腕表史上极具辨识度的表款之一。

然而，马球运动的起源最早可从驻印度的英国军官追溯至古波斯，正如《列王纪》中所歌颂的那样。在波斯文化中，骏马被视为神圣的象征，也是战斗、狩猎和运动竞技等活动中不可或缺的角色。而马球运动体现了骑手与马匹之间的高度默契与和谐，其记录最早可追溯至 2000 多年前的波斯。随着这项运动传播至印度，王公贵族们成为了马球运动的热衷参与者，并逐渐将其视作社交生活的基石。正是在这样的背景下，凯萨·德特里（César de Trey）深受启发并创作出 Reverso 翻转系列腕表，使其成为凝聚这项古老贵族运动历史传承的载体。

波斯文化与珐琅微绘之间由来已久的历史渊源

Reverso 翻转系列腕表的设计不仅在马球赛场上展现其实用功能，更带来了意想不到的价值。其空白金属翻转表背，为个性化定制提供了理想的画布，最初通过漆面和镌刻工艺加以装饰。热衷于马球运动的驻印度军官在拜访印度王室成员时，会佩戴饰有其专属盾形纹章或姓名首字母的定制 Reverso 翻转系列腕表。更有甚者向积家大工坊发起挑战，要求在其腕表背面再现印度风格微绘艺术作品，而这种艺术是深深根植于东方微绘工艺传统的一种艺术形式。

积家欣然接受挑战，不断改进古老的珐琅工艺，将微绘调整至适合 Reverso 翻转系列腕表的尺寸，创作出不少巧夺天工的精美时计作品，为积家传奇历史篇章留下浓墨重彩的一笔。几十年来，伴随着 Reverso 翻转系列腕表不断推陈出新，珐琅工艺亦精益求精，用于致献不同的文化和主题，确保这种艺术形式始终居于积家大工坊创意表达的核心地位。

积家钟表博物馆中的两件藏品，可谓这项非凡工艺的典范之作：它们分别是 1936 年推出的 Reverso ‘Indian Beauty’ 翻转系列“印度佳丽”肖像珐琅釉彩腕表（饰有印度公主肖像）和 1949 年推出的 Reverso ‘Rama’ 翻转系列罗摩腕表（饰有印度教神祇“罗摩”画像）。这两件艺术臻品标志着积家丰沛艺术历史传承的源起，至今仍在全新 Reverso Tribute Enamel ‘Shahnameh’ 翻转系列珐琅腕表《列王纪》特别版中延续。

正如 Reverso 翻转系列腕表源自马球运动，这些时计新品令 Reverso 翻转系列腕表的传奇故事得以圆满呈现——既致敬起源于波斯的马球运动，也赞颂了源远流长的珐琅微绘艺术，它们引领积家探索波斯文化，尤其是《列王纪》这一伟大的文学与艺术瑰宝。这部波斯史诗被誉为“帝王传记”，由波斯诗人菲尔多西（Ferdowsi）历时二十多年（977 年至 1010 年）创作而成。全书收录了 50,000 行押韵对句，详细记载了波斯从上古神话时代直至 642 年被阿拉伯人征服的历史，展现了历代波斯统治者的传奇故事。

《列王纪》中最为精美华丽的版本之一是献给波斯国王沙赫·塔赫马斯普（Shah Tahmasp）的抄本，其中包含 258 幅插图，每一幅插图皆堪称波斯微绘艺术的杰作。这一版本的《列王纪》由两代波斯顶尖艺术大师倾力创作，于 1568 年呈献给奥斯曼帝国苏丹塞利姆二世（Ottoman sultan Selim II），并在托普卡帕宫（Topkapi Palace）中珍藏数百年。二十世纪七十年代，这部原本装订成册的手稿被拆分，其散落的书页如今被世界各地众多博物馆和私人藏家所收藏。



以精湛手工艺礼赞波斯微绘艺术与积家珍稀工艺工作坊 (Métiers Rares™ atelier)

“波斯微绘艺术”特指运用不透明水彩颜料、墨汁、银粉和不同形式的黄金在纸上创作的绘画作品。尽管名为“微绘艺术”，这些作品并非以微小尺寸为特点，而是通常为“书本大小”，适于装订在点彩描金的精美手稿书册之中。波斯微绘艺术从13世纪开始蓬勃发展，于16世纪达到鼎盛时期，这一时期诞生了献给波斯国王沙赫·塔赫马斯普的《列王纪》抄本，其艺术形式也流传至莫卧儿王朝统治下的印度。微绘艺术以其精美繁复的细节装饰著称，这种传统使得积家得以通过珐琅工艺在Reverso 翻转系列腕表表背上再现微绘作品。这种匠心独运的形式不仅为保存和展示这些艺术杰作提供了新的途径，也将微绘艺术以可佩戴的形式呈现于世人眼前。波斯微绘艺术作品以纯正饱和的鲜艳色彩渲染出层次错落有致的平面绘画风格为特点，极为注重呈现人物服饰和背景风景或建筑细节的精妙刻画。

Reverso Tribute Enamel ‘Shahnameh’ 翻转系列珐琅腕表《列王纪》特别版以珐琅微绘、大明火珐琅、金箔雕花和玑镂雕刻四项超凡手工技艺为载体，焕新演绎波斯微绘艺术，生动呈现积家大工坊的艺术与文化愿景，以精彩纷呈的手法展现汇聚于积家大工坊珍稀工艺工作坊 (Métiers Rares™ atelier) 中的巧思创意与精湛技艺。

装饰表背首先要面临的挑战，是将尺寸为48 x 32厘米的原作微缩复制，并再现于面积仅2平方厘米的方寸空间。原作线条细腻且蕴含微小细节，完成这道工序并非易事。此外，复刻的微绘画作必须真实重现原作中梦幻的神秘世界和引人入胜的故事场景，并精准复制由数十种色彩相互交织的丰富色彩搭配。金箔雕花工艺更为珐琅微绘作品锦上添花，这项工艺将24K纯金箔裁剪成与所需图案形状和大小相匹配的碎片来呈现奢美华丽的灿灿金光，致敬波斯微绘原型艺术作品中运用金箔装饰的传统技艺。随后，这些金箔（碎片）被手工仔细地固定在即将涂覆珐琅的表面。这道工序需要工艺大师施展高超技艺，历时100小时完成珐琅微绘和金箔雕花工艺，令每一枚表背皆精美别致。

在每枚腕表的正面表盘上，大明火珐琅被精心覆于由百年历史的古老车床手工加工出的玑镂饰纹背景之上，与表背上的珐琅微绘形成相互呼应的艺术效果。Reverso Tribute 翻转系列腕表采用简约明快的设计元素，恰好映衬美轮美奂的玑镂饰纹图案与缤纷绚丽的珐琅色彩。

四幅非凡画作，与彩色表盘相得益彰

《列王纪》将波斯历史划分为由“神话”、“传说”和“史实”主题构成的三大重要诗篇。Reverso Tribute Enamel 翻转系列珐琅腕表所采用的四幅画作，选自“传说”主题诗篇，每一幅画作皆以骏马为主角，体现了骏马在波斯文化中的重要地位。

西亚武什 (SIYAVUSH) 与阿夫拉西阿卜 (AFRASIYAB) 打马球 (纽约大都会博物馆收藏)

第180号插图书页，被认为由Qasim ibn 'Ali 于1525-30年左右创作

这幅画作的非同寻常之处在于清晰呈现了马球比赛的场景，也体现出在画作创作时期，这项运动在萨法维王朝所占据的重要地位。在《列王纪》的第二组诗篇中，波斯两大传奇省份之间的竞争异常激烈。图兰国王阿夫拉西阿卜建议举办一场马球比赛，西亚武什大胆应战，并最终赢得了比赛。这款腕表的表盘饰有太阳放射状玑镂饰纹，并涂覆亮蓝色大明火珐琅，令人联想起原版画作中的湛蓝天空。太阳放射状



玑镂饰纹由 120 根线条组成，历时 7 小时悉心雕刻，珐琅涂覆则需要 8 小时的精工细作。

法里东（FARIDUN）化身为龙，考验三子（多伦多阿迦汗博物馆收藏）

第 42 号插图书页，被认为由 Aqa Mirak 于 1525-35 年左右创作

在菲尔多西的诗篇中，波斯国王法里东化身为一条名为“阿兹达哈卡”（*azhdaha*）的神龙，暗中观察自己三个儿子的性格。在面对这只口吐火焰的巨兽时，长子仓皇而逃，次子准备迎战，而幼子则泰然自若，展示出统治者应有的智慧与勇气。画作中描绘的场景象征着波斯文化中推崇的领导力和忠诚孝道的美德。这款腕表的表盘饰有精致的人字斜纹玑镂饰纹，由 120 根线条组成，需要工艺大师历时 7 小时悉心雕刻方可完成。图案表面还覆有一层浅蓝色半透明大明火珐琅，与画作中三位王子与神龙对峙时的背景颜色相得益彰。

沙阿（SAAM）登上厄尔布尔士山（ALBURZ）（柏林伊斯兰艺术博物馆收藏）

第 63 号插图书页，有可能受苏丹穆罕默德（Sultan Muhammad）委托由匿名艺术家于 1535 年左右创作

沙阿是一位倍受尊敬的战士，他将自己刚刚出生的儿子扎尔（Zal）遗弃在了厄尔布尔士山上，因为这名新生儿头上长出白发，被认为是恶魔附身的象征。生活在山顶的神鸟西摩格（Simurgh）精心抚养这名弃儿，给予他关怀，赋予他智慧。多年后，满怀愧疚的沙阿登上厄尔布尔士山希望找回儿子，并寻求原谅。扎尔与沙阿父子重逢的场景体现了宽恕、神明襄助和父子情深的主题。腕表表盘饰有波浪形玑镂饰纹，由 32 根精致线条组成，与画作中丰富多变的绿色调相互呼应。精美的图案设计覆以一层半透明绿色大明火珐琅，历时 7 小时悉心加工方可完成。

鲁斯塔姆（RUSTAM）追杀恶魔阿克万（AKVAN）（阿迦汗博物馆收藏）

第 294 号插图书页，被认为由 Muzaffar ‘Ali’ 于 1530-35 年左右创作

鲁斯塔姆是波斯民间传说中最著名的人物之一，他应波斯国王之名去杀死一头威胁国王马群的野驴（onager）。鲁斯塔姆来自波斯神话中的“英雄世家”，作为扎尔之子与沙阿之孙，他与其祖先和父辈一样，战功赫赫。在这幅画作中，鲁斯塔姆正准备用套索捕捉野驴。正当套索碰到其脖颈时，野驴瞬间消失，显露出恶魔阿克万的真身。这款腕表的表盘饰有精致菱形玑镂饰纹，并涂覆浓郁的绿色大明火珐琅，与原版画作中青翠葱郁的植物相得益彰。菱形玑镂饰纹由 980 根线条组成，历时 7 小时悉心雕刻加工。

Reverso Tribute Enamel ‘Shahnameh’ 翻转系列珐琅腕表《列王纪》特别版以典雅手法致献气势恢宏的艺术与文学作品，亦为 Reverso 翻转系列腕表的起源奉上一曲颂歌。这一系列四款非凡時計，巧妙融汇精湛制表工艺和玑镂雕刻、大明火珐琅、金箔雕花以及珐琅微绘等装饰工艺，每一款仅限量发布 10 枚。



技术特性

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ - Siyavush Plays Polo before AfrasiyabR 翻转系列珐琅腕表《西亚武什与阿夫拉西阿卜打马球》特别版

表壳：18K 白金

尺寸：45.6 x 27.4 毫米 - 厚度：9.73 毫米

机芯：Jaeger-LeCoultre 积家 822 型手动上链机械机芯

功能：时、分显示

动力储存：42 小时

正面表盘：太阳放射状玑镂饰纹，大明火珐琅

表背：大明火珐琅微绘，金箔雕花

防水深度：3 巴

表带：黑色鳄鱼皮表带

表扣：可更换双折叠表扣

编号：Q39334S1

限量发行 10 枚

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ - Faridun Tests His Sons 翻转系列珐琅腕表《法里东考验三子》特别版

表壳：18K 白金

尺寸：45.6 x 27.4 毫米 - 厚度：9.73 毫米

机芯：Jaeger-LeCoultre 积家 822 型手动上链机械机芯

功能：时、分显示

动力储存：42 小时

正面表盘：人字斜纹玑镂饰纹，大明火珐琅

表背：大明火珐琅微绘，金箔雕花

防水深度：3 巴

表带：黑色鳄鱼皮表带

表扣：可更换双折叠表扣

编号：Q39334S2

限量发行 10 枚

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ - Saam Comes to Mount Alburz 翻转系列珐琅腕表《沙阿登上厄尔布尔士山》特别版

表壳：18K 白金

尺寸：45.6 x 27.4 毫米 - 厚度：9.73 毫米

机芯：Jaeger-LeCoultre 积家 822 型手动上链机械机芯



功能：时、分显示

动力储存：42 小时

正面表盘：波浪形玑镂饰纹，大明火珐琅

表背：大明火珐琅微绘，金箔雕花

防水深度：3 巴

表带：黑色鳄鱼皮表带

表扣：可更换折叠表扣

编号：Q39334S3

限量发行 10 枚

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ - Rustam Pursues Akvan 翻转系列珐琅腕表《鲁斯塔姆追杀恶魔阿克万》特别版

表壳：18K 白金

尺寸：45.6 x 27.4 毫米 - 厚度：9.73 毫米

机芯：Jaeger-LeCoultre 积家 822 型手动上链机械机芯

功能：时、分显示

动力储存：42 小时

正面表盘：菱形玑镂饰纹，大明火珐琅

表背：大明火珐琅微绘，金箔雕花

防水深度：3 巴

表带：黑色鳄鱼皮表带

表扣：可更换双折叠表扣

编号：Q39334S4

限量发行 10 枚

关于 REVERSO 翻转系列腕表

1931 年，积家推出注定成为二十世纪典范之作的一款時計：Reverso 翻转系列腕表。这款腕表专为激烈的马球比赛设计，凭借流畅的装饰艺术风格线条与别具一格的可翻转表壳，成为腕表史上最具辨识度的表款之一。90 年来，Reverso 翻转系列腕表在保留自身特色的同时，不断推陈出新，曾搭载超过 79 款不同机芯，并拥有 39 项专利，而空白金属翻转表背也成为挥洒创意的画布，曾以珐琅工艺、镌刻或宝石镶嵌加以装饰。如今，在 Reverso 翻转系列腕表问世九十余年后，这一传奇杰作将继续成为激发其灵动创意的现代精神的缩影。

JAEGER-LECOULTRE 积家：制表师中的制表大师

自 1833 年创立以来，积家怀揣对创造和创新的无限热忱，从汝拉山脉清幽静谧的自然环境中汲取灵感，凭借多项精密复杂功能和精准非凡的机械杰作而闻名遐迩。积家秉承生生不息的创新精神，研发出 1400 多种机芯，获得超



过 430 项专利，成为“制表师中的制表大师”。经过 190 余年的专业传承与积淀，大工坊的制表师们精心设计、制造、润饰和装饰先进而精准的机械装置，融汇制表热情与数百年的专业技艺，连接过去与未来，隽永经典而始终与时俱进。积家大工坊将 180 种制表工艺汇聚于同一屋檐下，打造出众多兼具美学魅力、技术创新与低调精妙之艺的高级制表杰作。

jaeger-lecoultre.com